



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja

2013/0081(COD)

7.10.2013

MIŠLJENJE

Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja

upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja posla za stan i hranu

(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Antigoni Papadopoulou

PA_Legam

SHORT JUSTIFICATION

The Rapporteur welcomes the aims of the present Commission's proposal to respond to its mandate by providing a useful tool to support further strengthening of social, cultural and economic relationships between the EU and third countries. She believes that this proposal serves as a good basis that needs further enrichment by extensive dialogue and exchange of views. The aim is to foster in the best possible way the transfer of skills and know-how, to promote EU competitiveness, while at the same time safeguarding the fair treatment of various groups of third-country nationals. The Rapporteur believes that better management of migration flows is essential for developing a common immigration policy in the EU and for implementing the Europe 2020 Strategy more effectively.

The present Commission's proposal takes the form of a Directive amending and recasting Council Directives 2004/114/EC and 2005/71/EC. With a view to better optimise the benefits, it updates the policy context and tries to properly tackle the risks and shortcomings identified in the implementation reports of both directives.

The amended and recast Commission's proposal aims to improve the provisions of third-country national researchers, students, school pupils, unremunerated trainees and volunteers. Moreover it aims to apply common provisions to two new categories of third-country nationals: remunerated trainees and au-pairs, for whom, there is not yet a legally accepted common regulation.

The need for improvement and for a recast Directive is reinforced by the present circumstances and challenges; today, the EU is facing important structural challenges of both demographic and economic nature. The working age population is expected to start shrinking in the following years, while the observed patterns of employment growth with emphasis on skilled labour will persist. The EU is also facing a situation of '**innovation emergency**'. Europe's yearly GDP expenditure on Research and Development (R&D) is 0.8% less than that of the US and 1.5% less than that of Japan. Whilst, the EU market remains the largest in the world, it is fragmented and not enough innovation-friendly. To meet the goal of increased investment in research and innovation and the Innovation Union flagship initiative of the Europe 2020 Strategy, Europe requires an additional estimated number of one million research jobs. Immigration from outside the EU is one source of highly skilled people, with third-country national researchers being, in particular, the group most needed. EU can actively attract well-qualified potential workers and human capital to cope with the aforesaid challenges. Fostering people-to-people contacts and mobility is part of the EU's external policy, notably vis-à-vis the countries of the European Neighbourhood Policy or the EU's strategic partners. Allowing third-country nationals to acquire skills and knowledge through a period of training in Europe encourages "brain circulation" and supports cooperation with third countries, which benefits both the sending and the receiving countries. Globalization calls for enhanced relationships between EU enterprises and foreign markets, while movements of trainees and au-pairs foster the development of human capital, resulting in mutual enrichment for the migrants, their country of origin, the host country and an improved mutual familiarity between cultures.

The Rapporteur expresses her concerns that in the absence of a clear legal framework, there is a possible risk of exploitation to which remunerated trainees, researchers and au-pairs are

particularly exposed, with the subsequent risk of unfair competition, and believes that such concerns must be adequately examined and addressed.

The Rapporteur welcomes the overall goal of the Commission's proposal to offer a coherent legal framework targeted specifically at different groups coming to the Union from third countries. She fully understands the aim to simplify and streamline the existing provisions for these different groups in a single instrument. She stresses however the complexity of such a task as there are many more added differences between these various categories of 3rd country nationals, compared to their common few shared characteristics. The Rapporteur therefore recommends a number of changes that could further strengthen the proposal and support its objectives.

Amendments

The Rapporteur examined the Commission's proposal from the employment point of view. The text proposed by the Commission, is lacking clarity and favours generalisation, by mixing together various employment relationships, differently valid for remunerated trainees, researchers, au pairs and students. Moreover, it makes no clear distinctions and references so as to strengthen the employment relationship of the groups concerned, regarding, labour contracts, social security and social protection.

Hence the Rapporteur faced a twofold dilemma, either:

a) to ask for the deletion of remunerated trainees, researchers and au pairs from this Directive, by putting forward a horizontal amendment accompanied by a justification, and asking the Commission to include these categories into a different Directive or Directives. In article 2, the Rapporteur proposes therefore, to exclude for reasons of clarity, all categories of third-country nationals already covered by other existing Directives (remunerated trainees- ICTs, EU blue card holders, seasonal and posted workers).

b) the alternative dilemma was to amend the text of the recast Directive, by filling in all the possible loopholes so as to provide a minimum level of harmonization, similar and in line with Directives, either already adopted (Blue Card, Single Permit) or still under discussion (ICTs, Seasonal workers). The opinion Rapporteur chose this option.

It is well known that the persisting financial crisis has enlarged the social and economic gap between the Member States of the European South and European North, leading to different economic and social policies across the EU. To this end, migration flows pose a pressing problem, creating an additional financial burden, when and if not efficiently regulated.

Given the current conditions of the labour market in many Member States (MS's) and the existing problems of social dumping in the Internal Market, the Rapporteur's aim is double: to strengthen labour markets to better match skills with labour market shortage and to guarantee equal treatment and non-discrimination to all categories of workers intra EU and from third countries. In order to do that, a minimum level of protection has to be guaranteed while at the same time the conditions for the entry of skilled labour force are ensured. The Rapporteur fully supports efforts for well managed and proactive migration policy to attract high skilled third country nationals to the EU. She believes however that proposals to include under mandatory categories the provisions for the remunerated trainees and au pairs should be based

on a broader regulatory framework guaranteeing social protection and equal treatment. Additional provisions regarding access to the labour market of family members of eligible persons or other provisions for extending the residence status of researchers after the finalization of their actual activities should take into consideration the subsidiarity principle and should be met without prejudice to the Member States' competence to regulate these matters.

After all, we cannot ignore the fact that the current levels of unemployment in many MS have created an unprecedented socio-economic crisis, forcing EU nationals to seek work outside the EU.

In the Recitals, the Rapporteur made several amendments to ensure that third country nationals enjoy equal social rights (Recital 7), that “brain circulation” is encouraged and “brain drain” is avoided (Recital 8a). Other amendments aim at clarifying the reciprocity and legal base of hosting agreements for researchers (Recital 9a), transposing the wording of existing Directives in such a way so as to ensure the unity of family members of researchers (Recital 11) and defining the conditions for including doctoral students as researchers (Recital 12). By a series of additional amendments the following issues are addressed : salary thresholds (Recital 12a); the status of au pairs (Recitals 19, 21, 22); the employment contracts (Recital 23); the financial status of applicant and related fees for processing applications for authorizations (Recital 25); the conditions for extending the period of staying in a new Member State (Recital 31); students' access to the labour market (Recital 33, 33a, 33b, 33c); the preconditions for access to the labour market for students/researchers (Recital 34).

The EMPL Opinion Rapporteur, focused mainly on key issues included in Articles 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 31 (as there was a very tight deadline for submission of this opinion).

In Article 3 emphasis is given to clarify definitions concerning “remunerated trainees”, “au pairs”, “remuneration”, “employment”, “employer”, “family members” “higher education qualifications”, “unremunerated” trainee and “host family”.

In Article 7, the reasoning of a strict employment relationship between the researcher and the academic establishment is introduced, in order to protect both parties in question, by endorsing provisions included in existing Directives on Researchers and Blue Card.

In Article 12 the specific conditions are clarified under which an unremunerated or remunerated trainee third country national, can be granted a visa for staying in a Member State, paying special attention to the training agreement or employment contract and previous higher education qualifications.

In Article 14 emphasis is given on the distinctive status of au pairs, and the importance of a legally binding agreement with a host family, in order to safeguard their working conditions and social cover on EU ground, avoiding their exploitation. The Rapporteur stresses the need to issue specific guidelines and a special Directive to regulate the au pair industry. She deletes “maternity” in order to avoid situations of abuse of the regulation and extends the host family's responsibility to provide emergency help to au pairs.

In Article 21, the rights to equal treatment of third-country national researchers are

safeguarded as regards branches of social security.

In Article 23, underlines that the maximum allowed working hours per week or days or months per year for working students shall not be less than 10h per week.

In Article 24, the Rapporteur supports the view that issues such as extending the residence status of researchers and students to other MS should be optional and remain at the Member State's absolute competency. At the same time, there should be an adequate minimum level of harmonization in terms of volume of admissions-quotas.

In Article 25, the Rapporteur supports that the derogations to the right to family reunification, introduced, should not contradict to the idea of "brain drain" in the 3rd countries of origin and should always be in line with the values and principles recognised by the Member States.

Gender-neutral terminology is introduced in Articles 27 and 28 concerning on the rights for researchers and students covered by Union programmes to mobility and residence in a second Member State.

In Article 31, The Rapporteur reinforces the idea of equal treatment as regards the fees that the applicants should pay for their applications; these fees should be proportionate to their financial status or capacity, with special focus paid on the unremunerated categories such as the unpaid trainees and au pairs.

AMANDMANI

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Nedostaci naglašeni u izvješćima o provedbi **dvije direktive** uglavnom se odnose na uvjete prijema, prava, postupovna jamstva, pristup studenata tržištu rada tijekom studiranja, odredbe o mobilnosti unutar Unije te nedostatku usklađenosti jer je obuhvaćanje nekih skupina, poput volontera, učenika i neplaćenih pripravnika, ostavljeno na odabir državama članicama. Naknadnim

Izmjena

(4) Nedostaci naglašeni u izvješćima o provedbi **dviju direktiva o državljanima trećih zemalja** uglavnom se odnose na uvjete prijema, prava, postupovna jamstva, pristup studenata tržištu rada tijekom studiranja, odredbe o mobilnosti unutar Unije te nedostatku **minimalne razine** usklađenosti jer je obuhvaćanje nekih skupina, poput volontera, učenika i neplaćenih pripravnika, ostavljeno na

opsežnijim savjetovanjima uočena je potreba za boljim mogućnostima traženja posla za istraživače i studente te za boljom zaštitom osoba koje obavljaju poslove za stan i hranu i plaćenih pripravnika koji nisu obuhvaćeni postojećim instrumentima.

odabir državama članicama. Naknadnim opsežnijim savjetovanjima uočena je potreba za boljim mogućnostima traženja posla za istraživače i studente te za boljom zaštitom osoba koje obavljaju poslove za stan i hranu i plaćenih pripravnika koji nisu obuhvaćeni postojećim instrumentima.

Amandman 2

Prijedlog Direktive

Uvodna izjava 8.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(8a) Provedba ove Direktive ne bi trebala potaknuti odljev mozgova iz zemalja u usponu ili zemalja u razvoju; stoga je potrebno uspostaviti rezervne mjere i mehanizme radi podupiranja ponovnog uključivanja istraživača u njihove zemlje podrijetla. Dopuštanje državljanima trećih zemalja da steknu vještine i znanja tijekom određenog razdoblja usavršavanja u Uniji trebalo bi potaknuti „cirkuliranje mozgova” radi uzajamnih prednosti, a ne odljev mozgova iz trećih zemalja podrijetla.

Obrazloženje

Dopuštanje državljanima trećih zemalja da steknu vještine i znanja tijekom određenog razdoblja usavršavanja u Europi trebalo bi potaknuti „cirkuliranje mozgova” radi uzajamnih prednosti, a ne odljev mozgova iz trećih zemalja podrijetla.

Amandman 3

Prijedlog Direktive

Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Postupak prijema istraživača trebao bi se temeljiti na pravno valjanom sporazumu o gostovanju između

istraživača koji je državljanin treće zemlje i istraživačke organizacije domaćina te prema potrebi biti definiran kao radni odnos u skladu s pravom na snazi u predmetnoj državi članici i/ili na koji se primjenjuje pravo na snazi u toj državi članici. Stoga je uz boravišnu dozvolu možda potrebna i radna dozvola.

Amandman 4

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

(11) Da bi Unija bila privlačnija istraživačima iz trećih zemalja, članovi obitelji istraživača, kako je definirano Direktivom Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji, trebali bi biti primljeni s njima. Na njih bi se trebale odnositi odredbe o mobilnosti unutar Unije, a također bi trebali imati pristup tržištu rada.

Izmjena

(11) Da bi Unija bila privlačnija visokoobrazovanim i kvalificiranim istraživačima iz trećih zemalja, **ključna je podrška spajanju članova obitelji istraživača**; članovi obitelji istraživača **trebali bi moći uživati**, kako je definirano Direktivom Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003., **pravo na spajanje obitelji i odredbe o mobilnosti unutar Unije. Pristup tržištu rada odobren članovima obitelji prihvatljivih državljana trećih zemalja trebao bi biti odobren ne dovodeći u pitanje nadležnost država članica za uređenje tog pristupa, uzimajući u obzir situaciju na njihovim tržištima rada. Države članice potiču se da uvedu uvjete i mjere za integraciju, poput učenja jezika. Međutim, pravo na spajanje obitelji ne bi trebalo odobravati kao dodatan poticaj odljevu mozгова iz trećih zemalja podrijetla.**

Obrazloženje

Wording mirrors the one used in the Blue Card Directive

Amandman 5

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

(12) Kada je to primjereno, **trebalo bi poticati** države članice **da kandidate s doktoratom smatraju istraživačima**.

Izmjena

(12) **Tradicionalne načine prijema, poput zapošljavanja i usavršavanja, trebalo bi zadržati za polaznike doktorskih studija koji kao studenti provode istraživanja; u posebnim okolnostima te studente doktorskih studija države članice mogle bi smatrati istraživačima. Nadalje**, kada je to **potrebno** i primjereno, države članice **također mogu smatrati ostale obrazovne diplome ili praktično iskustvo relevantnim i prikladnim za posebne istraživačke svrhe**.

Amandman 6

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

(23) U dozvoli bi trebao biti naveden status dotičnog državljana treće zemlje, i **relevantni** programi Unije, **uključujući** mjere mobilnosti. Države članice mogu navesti dodatne informacije u papirnatom ili elektroničkom obliku, pod uvjetom da one ne podrazumijevaju dodatne uvjete.

Izmjena

(23) U dozvoli bi trebao biti naveden **pravni i bračni** status dotičnog državljana treće zemlje, **eventualni ugovori o radu, ponude za volontersko stažiranje, priroda studija i dogovoreni volonterski rad, kao i odgovarajući istraživački** programi Unije **ili drugi programi koji uključuju** mjere mobilnosti. Države članice mogu navesti dodatne informacije u papirnatom ili elektroničkom obliku, pod uvjetom da one ne podrazumijevaju dodatne uvjete.

Obrazloženje

The abovementioned legal and marital status refers to the citizenship of the person and his/her marital position directly related to the right to family reunification.

Amandman 7

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

(25) Države članice podnositelju zahtjeva mogu naplatiti obradu zahtjeva za izdavanje dozvole. Te bi naknade trebale biti razmjerne svrsi boravka.

Izmjena

(25) Države članice podnositelju zahtjeva mogu naplatiti obradu zahtjeva za izdavanje dozvole. ***No kako bi se naglasio poticajni karakter ove Direktive i istodobno izbjegao svaki učinak odvracanja***, te bi naknade trebale biti razmjerne svrsi boravka ***i trebala bi postojati mogućnost naknade troškova neplaćenim pripravnici i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu od strane subjekta domaćina ili obitelji domaćina***.

Amandman 8

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(30) Nacionalna tijela ***trebala bi*** obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi ***trebali*** učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od ***60*** dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od ***30*** dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije ***koji uključuju*** mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

Izmjena

(30) Nacionalna tijela ***trebaju*** obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi ***trebala*** učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od ***90*** dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od ***45*** dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije ***uključujući*** mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

Amandman 9

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija

(31) **Trebalo bi olakšati mobilnost unutar Unije za istraživače, studente i plaćene pripravnike koji su državljani trećih zemalja.** Ovom bi se Direktivom trebala poboljšati pravila za istraživače koja se odnose na **razdoblje** tijekom kojeg bi boravišna dozvola koju je izdala prva država članica **trebala** vrijediti u drugoj državi članici, bez sklapanja novog sporazuma o gostovanju. Trebalo bi poboljšati položaj studenata i nove skupine plaćenih pripravnika, dopuštajući im boravak u drugoj državi članici u trajanju od tri do šest mjeseci, pod uvjetom da zadovoljavaju opće uvjete iz ove Direktive. Za pripravnike iz trećih zemalja koji u Uniju dolaze u okviru premještaja unutar korporacija trebale bi se, u skladu s [Direktivom 2013/xx/EU o premještajima unutar korporacija], primjenjivati posebne odredbe o mobilnosti unutar Unije, definirane s obzirom na prirodu njihova premještaja.

Izmjena

(31) Ovom bi se Direktivom trebala poboljšati pravila za istraživače koja se odnose na **mogućnost produživanja jasno definiranog razdoblja** tijekom kojeg bi boravišna dozvola koju je izdala prva država članica **mogla** vrijediti u drugoj državi članici, bez sklapanja novog sporazuma o gostovanju; **međutim, ako je takvo produženje kao dio specifičnih potreba predmetnog istraživačkog programa uključeno u izvorni ugovor o radu, bio bi potreban pristanak druge države članice.** Trebalo bi poboljšati položaj studenata i nove skupine plaćenih pripravnika, dopuštajući im boravak u drugoj državi članici u **jasno definiranom** trajanju od tri do šest mjeseci, pod uvjetom da zadovoljavaju opće uvjete iz ove Direktive **te da su uspostavljene odgovarajuće mjere namijenjene izbjegavanju mogućih opasnosti od zloporabe.** Za pripravnike iz trećih zemalja koji u Uniju dolaze u okviru premještaja unutar korporacija trebale bi se, u skladu s [Direktivom 2013/xx/EU o premještajima unutar korporacija], primjenjivati posebne odredbe o mobilnosti unutar Unije, definirane s obzirom na prirodu njihova premještaja.

Amandman 10

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 33.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(33b) Mogućnost zapošljavanja na minimalnu satnicu od 10 sati tjedno mogla bi se odobriti u skladu s pravilima koja se u okviru prava svake države članice primjenjuju na jednako

kvalificirane nezaposlene osobe.

Amandman 11

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija

(34) Države bi članice, u svojim nastojanjima da osiguraju buduću kvalificiranu radnu snagu, trebale **dopustiti** ostanak na njihovu teritoriju 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole **studentima koji završe studij u Uniji** kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale **dopustiti** istraživačima da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, **kao što je definirano u** sporazumu o gostovanju. Spomenuto ne bi trebalo **pretpostavljati** automatsko stjecanje prava na pristup tržištu rada ili na osnivanje poduzeća. **Od njih se može zatražiti da podnesu dokaz** u skladu s člankom 24.

Izmjena

(34) Države bi članice, u **cilju povećavanja privlačnosti država članica kao odredišta za studiranje i u** svojim nastojanjima da osiguraju buduću kvalificiranu radnu snagu, trebale **imati mogućnost da dopuste studentima koji završe studij u Uniji** ostanak na njihovu teritoriju **najmanje šest ili najviše** 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale **imati slobodu da** istraživačima **dopuste** da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, **ovisno o** sporazumu o gostovanju, **ugovoru o radu i uvjetima na tržištu rada dotične države članice**. Spomenuto ne bi trebalo **značiti** automatsko stjecanje prava na pristup tržištu rada ili na osnivanje poduzeća, **nego odluku koju države članice trebaju donijeti na temelju određenih uvjeta i zahtjev za podnošenje dokaza** u skladu s člankom 24.

Amandman 12

Prijedlog Direktive Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja, važno je

Izmjena

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, **plaćene ili neplaćene** pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja,

osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. ***Te skupine imaju pravo da se prema njima postupa na jednak način kao i prema državljanima države članice domaćina u skladu s*** Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na teritoriju države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici. Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno ***Uredbom br. 883/2004*** o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati za istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice domaćina učenicima, volonterima, neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

važno je osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. ***Studenti bi i dalje trebali biti obuhvaćeni*** Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na teritoriju države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici ***uz moguće iznimke koje se primjenjuju u skladu s tom Direktivom.*** Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno ***Uredbom br. 883/2004*** o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati za ***zaposlene*** istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. ***Jednako postupanje u skladu s Direktivom 2011/98/EU također bi se trebalo primjenjivati na ostale kategorije državljana trećih zemalja koji pripadaju području primjene ove Direktive samo ako ih države članice promatraju kao zaposlene radnike.*** Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice domaćina učenicima, volonterima, ***plaćenim i*** neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

Amandman 13

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) „plaćeni pripravnik” znači državljanin treće zemlje kojemu je dopušten boravak na teritoriju države članice tijekom razdoblja usavršavanja za koje dobiva naknadu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom dotične države članice;

Izmjena

(f) „plaćeni pripravnik” znači državljanin treće zemlje **s prijašnjim relevantnim obrazovanjem ili kvalifikacijama koji je zaposlenik koji se usavršava radi razvoja karijere ili u okviru svog obrazovanja, a koji ima ugovor o radu i** kojemu je dopušten boravak na teritoriju države članice tijekom razdoblja usavršavanja za koje dobiva naknadu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom dotične države članice **i/ili važećim kolektivnim sporazumom;**

Amandman 14

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

(i) „osoba koja obavlja poslove za stan i hranu” je državljanin treće zemlje kojega je **privremeno** primila neka obitelj na teritoriju države članice u zamjenu za obavljanje **lakih** kućanskih poslova **i** čuvanje djece **kako bi poboljšao svoje jezične sposobnosti i svoje znanje o zemlji domaćinu;**

Izmjena

(i) „osoba koja obavlja poslove za stan i hranu” je državljanin treće zemlje **u odrasloj dobi od 18 do 30 godina** kojega je primila neka obitelj **domaćin** na teritoriju države članice **na određeno razdoblje tijekom kojega on/ona usavršava svoje obrazovanje, jezične sposobnosti i znanje o kulturi zemlje domaćina** u zamjenu za obavljanje **manjih** kućanskih poslova **i/ili** čuvanje djece;

Amandman 15

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka m

Tekst koji je predložila Komisija

(m) „naknada” znači **uplata u bilo kojem obliku primljena za pružene usluge**, koja se u okviru nacionalnog zakonodavstva ili ustaljene prakse smatra sastavnim dijelom radnog odnosa;

Izmjena

(m) „naknada” znači **zarada ili plaća ili bilo kakva druga novčana naknada, u gotovini ili u robi, koju radnik primi za svoj rad izravno od poslodavca**, koja je **jednakovrijedna pruženim uslugama i koja** se u okviru nacionalnog zakonodavstva **i/ili odgovarajućeg kolektivnog sporazuma** ili ustaljene prakse smatra sastavnim dijelom radnog odnosa;

Amandman 16

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka n

Tekst koji je predložila Komisija

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju **svaki** oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom;

Izmjena

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju **neki** oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili **odgovarajućem kolektivnom sporazumu ili** ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom; **ono označava zakonski sporazum između dviju stranaka, poslodavca i zaposlenika, preko kojeg se uspostavljaju recipročna prava i obveze između zaposlenika i poslodavca;**

Amandman 17

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka na (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

(na) „poslodavac” znači **svaka fizička osoba ili svaka pravna osoba za koju ili pod čijim vodstvom i/ili nadzorom se poduzima zaposlenje;**

Izmjena

Amandman 18

Prijedlog Direktive Članak 3. – točka nb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(nb) „članovi obitelji” znači državljani trećih zemalja kako su definirani u članku 4. Direktive 2003/86/EZ;

Amandman 19

Prijedlog Direktive Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za osobe na koje se odnose **s obzirom na članke 21., 22., 23., 24., 25. i 29., posebno u kontekstu Partnerstava za mobilnost.**

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za osobe na koje se odnose.

Amandman 20

Prijedlog Direktive Članak 6. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c) imaju zdravstveno osiguranje za **sve** rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;

(c) imaju zdravstveno osiguranje za **one** rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;

Amandman 21

Prijedlog Direktive Članak 6. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(fa) dostavlja svoju adresu na teritoriju

dotične države članice;

Objasnenje

Mirrors wording used in other Directives on third-countries nationals

Amandman 22

Prijedlog Direktive

Članak 7. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) predočava sporazum o gostovanju **potpisan** s istraživačkom organizacijom u skladu s člankom 9. stavicima 1. i 2.;

Izmjena

(a) predočava **valjan** sporazum o gostovanju, **uključujući valjan ugovor o radu ili obvezujuću poslovnu ponudu ili potvrdu o istraživačkoj stipendiji, predviđene nacionalnim pravom, i potpisane** s istraživačkom organizacijom u skladu s člankom 9. stavicima 1. i 2.;

Amandman 23

Prijedlog Direktive

Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Države članice **možu**, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, **primiti** zahtjev podnesen kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu teritoriju.

Izmjena

5. Države članice, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, **primaju i razmatraju** zahtjev podnesen kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu teritoriju.

Amandman 24

Prijedlog Direktive

Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. **Države članice određuju trebaju li dotični istraživač ili** dotična istraživačka organizacija **predati** zahtjev za izdavanje

Izmjena

6. Dotična istraživačka organizacija **i/ili dotični istraživač uz punu suradnju i dogovor predaje** zahtjev za izdavanje

boravišne dozvole.

boravišne dozvole.

Amandman 25

Prijedlog Direktive

Članak 7. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6.a Ako su uvjeti za spajanje obitelji relevantni i ispunjeni, istraživač koji je državljanin treće države to i prijavljuje i dostavlja pravne dokumente svojih članova obitelji usporedno sa zahtjevom za izdavanje boravišne dozvole.

Obrazloženje

Wording similar to Directives on Researchers, Blue Card, Family reunification and on sanctions against employers of illegally staying third-country nationals

Amandman 26

Prijedlog Direktive

Članak 9. – stavak 1. – podstavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(e) podatke ***o pravnom odnosu*** između istraživačke organizacije i istraživača;

(e) podatke ***i specifikaciju pravnog odnosa i/ili radnog odnosa*** između istraživačke organizacije i istraživača;

Amandman 27

Prijedlog Direktive

Članak 12. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Posebni uvjeti za pripravnike

Posebni uvjeti za ***neplaćene i plaćene*** pripravnike

Amandman 28

Prijedlog Direktive

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) **potpisali su ugovor** o usavršavanju, kojeg po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica priznala u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

Izmjena

(a) **kao dio njegovog/njezinog obrazovanja dostavljaju dokaz o potpisanom ugovoru o usavršavanju ili ugovoru o radu**, kojeg po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica priznala u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

Amandman 29

Prijedlog Direktive

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) dokazuju, ako to zahtijeva država članica, da imaju prijašnje **relevantno obrazovanje ili** kvalifikacije ili **stručno iskustvo** kako bi mogli imati koristi od radnog iskustva.

Izmjena

(b) dokazuju, ako to zahtijeva država članica, da imaju prijašnje **relevantne visokoškolske** kvalifikacije ili **stručne kvalifikacije** kako bi mogli imati koristi od radnog iskustva **i/ili da je razdoblje usavršavanja dio njegovog/njezinog obrazovanja u obrazovnoj ustanovi u zemlji njegovog/njezinog podrijetla.**

Amandman 30

Prijedlog Direktive

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Ugovorom navedenim u točki (a) opisuje se program usavršavanja, utvrđuje njegovo trajanje, uvjeti pod kojima se pripravnika

Izmjena

Ugovorom navedenim u točki (a) opisuje se program usavršavanja, utvrđuje njegovo trajanje, uvjeti pod kojima se pripravnika

nadzire u izvedbi ovog programa, radno vrijeme pripravnika, pravni odnos sa subjektom domaćinom te ako je pripravnik plaćen, plaća koja mu se dodjeljuje.

nadzire u izvedbi ovog programa, radno vrijeme pripravnika, pravni odnos sa subjektom domaćinom te ako je pripravnik plaćen, plaća koja mu se dodjeljuje *i ugovor o radu.*

Amandman 31

Prijedlog Direktive

Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice mogu zahtijevati od subjekta domaćina da *izjavi* da radno mjesto ne popunjava državljanin treće zemlje.

Izmjena

2. Države članice mogu *preispitati stvarnu potrebu za radnom snagom ili postoji li dovoljno mjesta za usavršavanje za državljane zemalja domaćina i* zahtijevati od subjekta domaćina da *osigura* da radno mjesto ne popunjava državljanin treće zemlje *kako bi izbjegle iskorištavanje ili socijalni damping.*

Amandman 32

Prijedlog Direktive

Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Država članica može razmotriti je li volonterski rad stvaran ili ima negativan učinak na tržište rada.

Amandman 33

Prijedlog Direktive

Članak 14. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) imati barem **17 no ne** više od 30 **ili, osim u pojedinačnim opravdanim**

Izmjena

(a) imati barem **18 ali nipošto** više od 30 godina starosti **i ne smije biti u srodstvu s**

slučajevima, više od 30 godina starosti;

obitelji domaćinom;

Amandman 34

Prijedlog Direktive Članak 14. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) *izraditi* sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o *džeparcu koji* će primati i odgovarajuće mehanizme koji joj omogućuju pohađanje tečajeva i sudjelovanje u svakodnevnim obiteljskim dužnostima.

Izmjena

(c) *predstaviti ugovor kojim se navode prava i ugovorne obveze osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina, na temelju toga da ta osoba prima hranu i smještaj u zamjenu za usluge poput laganih kućanskih poslova i brige o djeci u obitelji domaćinu i* sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se *jasno* utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o *naknadi u obliku džeparca koju* će primati i odgovarajuće mehanizme koji joj omogućuju *ili od nje zahtijevaju* pohađanje tečajeva, *uključujući pravo na barem jedan cijeli slobodan dan tjedno i* sudjelovanje u svakodnevnim obiteljskim dužnostima, *navodeći maksimalan broj sati po danu koji može biti posvećen sudjelovanju u takvim dužnostima.*

Amandman 35

Prijedlog Direktive Članak 14. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Država članica može uzeti u obzir druga pitanja kada odlučuje o tome može li obitelj domaćin osobi koja obavlja poslove za stan i hranu osigurati dobar dom za vrijeme trajanja njezina boravka.

Izmjena

Amandman 36

Prijedlog Direktive

Članak 18. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice **odbijaju** zahtjev u sljedećim slučajevima:

Izmjena

Države članice **moгу odbiti** zahtjev u sljedećim slučajevima:

Amandman 37

Prijedlog Direktive

Članak 18. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) ako **su subjekt** domaćin ili obrazovna ustanova osnovani **isključivo s ciljem** olakšavanja ulaska;

Izmjena

(c) ako **institucija** domaćin ili obrazovna institucija djeluje samo u svrhu olakšavanja ulaska;

Amandman 38

Prijedlog Direktive

Članak 18. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) ako postoje drugi ozbiljni razlozi na temelju kojih se može posumnjati da subjekt domaćin ili obrazovna ustanova radi prijevaru;

Amandman 39

Prijedlog Direktive

Članak 19. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice **poništavaju** boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

Izmjena

Države članice **moгу poništiti** boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

Amandman 40

Prijedlog Direktive

Članak 19. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) ako **je** subjekt domaćin *osnovan isključivo s ciljem* olakšavanja ulaska;

Izmjena

(c) ako subjekt domaćin ***djeluje samo u svrhu*** olakšavanja ulaska;

Amandman 41

Prijedlog Direktive

Članak 19. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečajju;

Izmjena

(d) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečajju. ***Ako se to dogodi za vrijeme studija, studentu treba ostaviti dovoljno vremena da pronađe jednakovrijedan studij da završi svoje obrazovanje;***

Amandman 42

Prijedlog Direktive

Članak 19. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako dotični student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom.

Izmjena

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako dotični student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom ***i ako ne postoji uvjerljiv ublažavajući čimbenik za***

objašnjenje te situacije.

Amandman 43

Prijedlog Direktive

Članak 20. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom.

Izmjena

(c) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako **dotični** student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom **i ako ne postoji uvjerljiv ublažavajući čimbenik za objašnjenje te situacije.**

Amandman 44

Prijedlog Direktive

Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (b) Direktive 2011/98/EU istraživači državljani trećih zemalja imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima države članice domaćina **na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, kako je utvrđeno Uredbom br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti.**

Izmjena

Istraživači državljani trećih zemalja, **studenti, učenici, pripravnici, volonteri i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu** imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima države članice domaćina **u skladu s Direktivom 2011/98/EU samo ako ih ta država članica smatra zaposlenim radnicima.**

Amandman 45

Prijedlog Direktive

Članak 23. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Svaka država članica određuje maksimalan broj sati tjedno ili dana ili mjeseci godišnje dopuštenih za takvu aktivnost, a koji nije manji od **20** sati tjedno ili odgovarajućeg iznosa u danima ili mjesecima godišnje.

Amandman 46

Prijedlog Direktive

Članak 24.

Tekst koji je predložila Komisija

Po završetku istraživanja *ili* studija u državi članici državljani trećih zemalja imaju pravo ostati **na teritoriju te države članice** u razdoblju od 12 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje, ako su uvjeti utvrđeni u točkama (a) i (c) do (f) članka 6. i dalje ispunjeni. U razdoblju dužem od tri mjeseca, a kraćem od šest mjeseci, od državljana trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od 6 mjeseci od državljana trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.

Amandman 47

Prijedlog Direktive

Članak 24. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Svaka država članica određuje maksimalan broj sati tjedno ili dana ili mjeseci godišnje dopuštenih za takvu aktivnost, a koji nije manji od **10** sati tjedno ili odgovarajućeg iznosa u danima ili mjesecima godišnje.

Izmjena

Države članice mogu odlučiti da po završetku istraživanja *i/ili* studija u državi članici državljani trećih zemalja imaju pravo ostati u razdoblju od **6 do** 12 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje, ako su uvjeti utvrđeni u točkama (a) i (c) do (f) članka 6. i dalje ispunjeni **i ako mogu uzdržavati sebe i, ako je to primjenjivo, svoju obitelj.** U razdoblju dužem od tri mjeseca, a kraćem od šest mjeseci, od državljana trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od 6 mjeseci od državljana trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.

Države članice mogu zahtijevati da subjekt koji osnivaju državljani trećih

zemalja ispunjava određene uvjete kako bi se osiguralo da se radi o stvarnim poduzećima.

Amandman 48

Prijedlog Direktive Članak 26. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Pravo na mobilnost među državama članicama za istraživače, studente i *plaćene* pripravnike

Izmjena

Pravo na mobilnost među državama članicama za istraživače, studente, *plaćene* i *neplaćene* pripravnike.

Amandman 49

Prijedlog Direktive Članak 26. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student ili *plaćeni* pripravnik u skladu s ovom Direktivom *dopušta* se da dio svoga studija/pripravničkog staža obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice dostavio sljedeće:

Izmjena

U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci, državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student, *plaćeni* ili *neplaćeni* pripravnik *ili istraživač* u skladu s ovom Direktivom *može* se *dopustiti* da dio svoga studija/pripravničkog staža obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice *na potvrđivanje i odobrenje* dostavio sljedeće:

Amandman 50

Prijedlog Direktive Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Kad istraživač prijede u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi

Izmjena

1. Kad istraživač prijede u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi

članici, članovima *njegove* obitelji odobrava se da *ga* prate ili da *mu* se pridruže.

članici, članovima *njegove/njezine* obitelji odobrava se da *ga/je* prate ili da *mu/joj* se pridruže, *na temelju analize pojedinačnog slučaja*.

Objasnenje

Gender-neutral terminology should be used

Amandman 51

Prijedlog Direktive Članak 31.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice mogu od podnositelja zahtjeva tražiti da plate naknade za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom.

Iznos tih naknada ***ne ugrožava ispunjavanje njegovih ciljeva.***

Izmjena

Države članice mogu od podnositelja zahtjeva tražiti da plate naknade za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom.

Razina tih naknada ***nije pretjerana i neusklađena s njihovim financijskim statusom/mogućnostima, osobito za neplaćene kategorije kao što su pripravnici i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu.***

Objasnenje

Court of Justice judgement in the case C-508/10 Commission v Netherlands stated that the level of fees shall not be excessive or disproportionate. For categories of unremunerated persons there should be a kind of state facilitation; this is the essence of a European welfare state.

Amandman 52

Prijedlog Direktive Članak 35. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije [*dvije* godine od njezinog stupanja na snagu]. One Komisiji bez odlaganja dostavljaju tekst navedenih odredaba.

Izmjena

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije [*tri* godine od njezinog stupanja na snagu]. One Komisiji bez odlaganja dostavljaju tekst navedenih odredaba.

POSTUPAK

Naslov	Uvjeti ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja kućanskih poslova te čuvanja djece u zamjenu za stan i hranu [preinaka]		
Referentni dokumenti	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 16.4.2013		
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 13.6.2013		
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Antigoni Papadopoulou 27.5.2013		
Razmatranje u odboru	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
Datum usvajanja	26.9.2013		
Rezultat konačnog glasovanja	+: –: 0:	30 8 0	
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Öry, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.	Cecilia Wikström		